



# CONDICIONES GENERALES DE USO DEL SITIO WEB DE EUROPEAN FILM FACTORY

VERSIÓN DEL 04 DE JUNIO DE 2020

## ASPECTOS GENERALES

Bienvenido a la página web del programa **European Film Factory**, editado por el Institut français.

El Institut français, establecimiento público de carácter industrial y comercial, es el encargado de la acción cultural de Francia en el exterior.

Su sede social se encuentra en el n.º 8-14 de la calle Capitaine Scott, 75015 París, Francia, está inscrito en el Registro Mercantil de París, con el n.º 529 715 922, y tiene el número de IVA intracomunitario FR76529715922 y el número de SIREN 529715922.

Arte France Développement, sociedad anónima con consejo de administración, domicilio social en el n.º 8 de la calle Marceau, 92130 Issy Les Moulineaux, Francia, es el proveedor de servicios encargado de los desarrollos técnicos y del alojamiento web del sitio web.

La Empresa OVH se encuentra en el n.º 2 de la calle Kellermann, 59100 Roubaix, Francia. Se trata de una sociedad por acciones simplificada con un socio único que es el proveedor de alojamiento web del sitio web de European Film Factory.

El director de publicación del Sitio Web es el Presidente del Institut français.

El Sitio Web, de carácter educativo y cultural, está destinado exclusivamente al sector educativo.

Los territorios miembros del programa Europa Creativa son los siguientes: Albania, Alemania, Austria, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Chipre, Croacia, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía, Reino Unido, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, Suecia, Túnez y Ucrania.

El Sitio Web permite a los profesores y alumnos de los centros inscritos de los territorios miembros del programa Europa Creativa, tener acceso:

a un catálogo de películas europeas subtituladas en francés, inglés, alemán, italiano, español, polaco, rumano y griego, accesibles en streaming y/o para descarga temporal y,



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



solo para profesores, a informes pedagógicos asociados a las películas del catálogo disponibles en francés, inglés, alemán, italiano, español, polaco, rumano y griego, para descarga.

La consulta y el uso del Sitio Web y de los Contenidos disponibles en el Sitio Web (películas, informes pedagógicos), así como el uso del Reproductor de Vídeo se rigen por las presentes condiciones generales de uso (en adelante, las «CGU»).

La versión de las CGU aplicable es la que está en vigor durante la conexión y la consulta/uso del Sitio Web y de los Contenidos por parte del Usuario.

**El Institut français se reserva el derecho de interponer un recurso contra el Usuario en caso de que este infrinja las CGU.**

**En el supuesto de que el Usuario sea una persona física menor de edad, se recuerda que los progenitores (o titulares de la patria potestad) garantizan el cumplimiento de las CGU por parte del Usuario. Asimismo, están obligados por ley a vigilar el uso que hacen sus hijos (o menores de edad) de los recursos digitales (películas, reproductores de vídeo, etc.) facilitados por el Sitio Web.**

## DEFINICIONES

En las CGU, los términos contemplados a continuación tendrán el siguiente significado:

**«Sitio Web»:** designa el Sitio Web denominado European Film Factory que tiene por objeto poner a disposición de Centros y Usuarios una herramienta digital y pedagógica que les permita acceder a: una plataforma educativa constituida por un catálogo de películas, subtituladas en alemán, inglés, español, francés, griego, italiano, polaco y rumano, y accesible a los Usuarios en Streaming o para Descarga Temporal, así como por materiales pedagógicos.

**«Centro o Centros»:** designa los centros escolares o con fines pedagógicos en los que haya al menos un profesor inscrito en el programa European Film Factory, y/o que se beneficie y/o participe en la fase de experimentación del Sitio Web; se precisa que por centros escolares se deben entender los centros escolares de niveles secundarios, incluidos los centros de formación profesional (CFP), las escuelas superiores del profesorado y de educación (ESPE), así como los centros de formación relacionados con el aprendizaje de lenguas y/o la educación, y los centros de enseñanza de idiomas, en todos los territorios miembros del programa Europa Creativa.

**«Usuario o Usuarios»:** designa a los alumnos, y llegado el caso, a uno de sus progenitores o titulares de la patria potestad, y a los profesores (así como al resto del personal que participa en las actividades educativas) de los Centros.



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION





**«Contenido o Contenidos»:** designa los elementos propuestos a los Usuarios del Sitio Web constituidos por Películas, informes pedagógicos y otros materiales pedagógicos (imágenes de películas, carteles, etc.).

**«Películas»:** designa las películas disponibles en el Sitio Web en el marco del programa European Film Factory, seleccionadas por un jurado de profesionales de educación en el cine.

**«Streaming»:** tecnología que permite a los Usuarios, previa solicitud, acceder a la Película a través del servicio, con el único fin de permitir su visualización (sin posibilidad alguna de almacenar en una memoria informática permanente o temporal el archivo digital que reproduce dicha Película) para una representación en el «círculo familiar» y/o colectivo (en particular, proyección en clase, etc.).

**«Descarga Temporal»:** tecnología que permite a los Usuarios transferir una Película procedente del Sitio Web, a petición propia y en el momento que elija, para su grabación en una unidad de almacenamiento, con fines de visionado/consulta de la Película, durante un período de 30 (treinta) días a partir de la fecha y hora del inicio de la primera reproducción, y un número ilimitado de visionados de las Películas en el Sitio Web. La película está cifrada y solo puede leerla el reproductor de vídeo del programa European Film Factory. **El Usuario no podrá en ningún caso descargar de forma definitiva la Película o Películas.**



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



## ARTÍCULO 1: ACEPTACIÓN DE LAS CGU Y MODIFICACIÓN

El Institut français exige que el Usuario haya aceptado previamente las CGU antes de poder acceder al Sitio Web. Si no acepta las CGU, no podrá crear una cuenta ni utilizar el Sitio Web.

En el caso de alumnos menores de 15 años, este consentimiento lo debe dar uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad).

A partir de los 15 años, el alumno puede dar su consentimiento él solo a las CGU.

En el momento de la aceptación de las CGU, el Usuario o, en su caso, uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad), deberá declarar que conoce de forma íntegra las CGU y comprometerse a cumplirlas.

El Institut français puede actualizar las CGU, en particular, para adaptarlas a las evoluciones del Sitio Web y/o a su explotación, así como a las evoluciones técnicas y/o legales. Estas modificaciones se comunicarán al Usuario o, en su caso, a uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad), quien deberá aceptarlas de nuevo para poder seguir utilizando el Sitio Web.

## ARTÍCULO 2: MODALIDADES DE ACCESO Y DE INSCRIPCIÓN EN EL SITIO WEB

### 2.1. Equipos

El acceso al Sitio Web se realiza por Internet, las 24 horas del día, directamente en la siguiente dirección: [www.europeanfilmfactory.eu](http://www.europeanfilmfactory.eu).

Para acceder al Sitio Web, debe estar equipado con:

- **Para la visualización en Streaming:** un ordenador con conexión a Internet de tipo PC o Macintosh o Linux con la última versión y versión N-1 de los siguientes navegadores: Firefox en PC, Mac y Linux, Chrome en PC y Mac, Safari en Mac y Edge en PC, y/o un Smartphone (iPhone, Android) y/o una tableta digital (iPad, Android).
- **Para la Descarga Temporal:** un ordenador con conexión a Internet de tipo PC o Macintosh o Linux con la última versión y versión N-1 de los siguientes navegadores: Firefox en PC, Mac y Linux, Chrome en PC y Mac, Safari en Mac y Edge en PC. Las descargas temporales no son compatibles con los Smartphones (iPhone, Android) y las tabletas digitales (iPad, Android).

### 2.2. Modalidades de acceso al Sitio Web

El Sitio Web está accesible en los territorios miembros del programa Europa Creativa: Albania, Alemania, Austria, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Chipre, Croacia, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia\*, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia\*, Montenegro, Noruega, Países



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION



Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía, Reino Unido, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, Suecia, Túnez\* y Ucrania\*. **Las Películas están disponibles únicamente en los territorios en los que se han cedido los derechos al Institut français.**

Si el territorio desde el que accede al Sitio Web no forma parte de los territorios autorizados, el Usuario no podrá acceder a las Películas.

Queda expresamente prohibido eludir, desactivar o modificar estas condiciones de acceso. El Institut français concede al Usuario un derecho de acceso libre, gratuito, no exclusivo y para una consulta individual o en el marco estricto del círculo familiar, o para una consulta colectiva en el marco de un aula o de una proyección en una sala de cine socia. Este derecho de acceso permite al Usuario consultar el Sitio Web y los Contenidos (Película, informe pedagógico) dentro de las CGU y de acuerdo con ellas.

**Se precisa que los profesores y los alumnos solo tendrán acceso, en el Sitio Web, a los Contenidos y Películas accesibles según su localización y, para los alumnos, según su edad.**

Además, el acceso y el uso del Sitio Web y de sus Contenidos están reservados exclusivamente a los Centros, sus profesores y estudiantes, y a los socios del Institut français dentro del programa European Film Factory.

### 2.3. Modalidades de inscripción

El uso del Sitio Web está supeditado a la creación de una cuenta por el Usuario en las condiciones indicadas a continuación.

El Usuario se compromete a llenar correctamente el formulario de inscripción y, en particular, a facilitar información actualizada y completa.

#### 2.3.1. Inscripción del profesor

Para poder acceder al Sitio Web, el profesor debe hacer clic en la pestaña «*INSCRIPCIÓN – SOY PROFESOR*» que se encuentra en la página de inicio del Sitio Web y proceder a la creación de una cuenta de profesor.

Al inscribirse, el profesor deberá llenar el formulario reservado al efecto y comunicar la siguiente información:

- apellido y nombre;
- dirección de correo electrónico;
- dirección del Centro;
- identificador;
- contraseña;
- disciplina y niveles escolares impartidos.



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION





El profesor podrá elegir en el momento de su inscripción los parámetros de confidencialidad de su perfil. Tendrá entonces la opción de elegir entre un perfil «privado» que solo será accesible para sus alumnos o un perfil «público» que también será accesible para el resto de profesores inscritos en el programa European Film Factory.

El profesor podrá modificar en todo momento su información accediendo a la sección «*MÍ PERFIL*» en el Sitio Web.

Si olvida o pierde la contraseña, el profesor podrá crear una nueva en la sección «*CONTRASEÑA OLVIDADA*».

El profesor se compromete a adoptar las medidas de seguridad básicas para evitar cualquier uso fraudulento de su cuenta (por ejemplo, comprobar que su ordenador, teléfono o tableta no estén en acceso libre, desconectarse después de cada uso del Sitio Web, etc.).

Si el profesor se da cuenta de que se ha efectuado un uso fraudulento de su contraseña, se compromete a informar de inmediato al Institut français del uso no autorizado de su cuenta en la sección «*CONTACTAR CON NOSOTROS*».

### 2.3.2. Inscripciones de los alumnos

Para poder acceder al Sitio Web, el alumno debe hacer clic en la pestaña «*INSCRIPCIÓN – SOY ALUMNO*» que se encuentra en la página de inicio del Sitio Web y proceder a la creación de una cuenta de alumno.

Al inscribirse, el alumno deberá indicar el código de inscripción de alumno que previamente le haya facilitado el profesor, llenar el formulario reservado al efecto y facilitar la siguiente información:

- apellido y nombre;
- fecha de nacimiento;
- identificador;
- contraseña.

La creación de una cuenta de «alumno» en el Sitio Web exige que el alumno, o uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad), haya aceptado previamente las CGU en las condiciones siguientes:

- En el caso de alumnos menores de 15 años: este consentimiento lo debe dar uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad).
- Una vez que el alumno haya cumplido los 15 años, el consentimiento otorgado por uno de sus progenitores (o titulares de la patria potestad) sigue siendo válido y no necesita ser renovado por el alumno.
- A partir de los 15 años: el alumno puede dar su consentimiento él solo a las CGU.



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



El alumno podrá modificar en cualquier momento la contraseña en la sección «*MI PERFIL*» del Sitio Web.

Si olvida o pierde la contraseña, podrá crear una nueva en la sección «*CONTRASEÑA OLVIDADA*» con el código de restablecimiento facilitado por su profesor.

Los progenitores (o titulares de la patria potestad) son responsables del uso de la cuenta del alumno. Por lo tanto, se comprometen a adoptar las medidas de seguridad básicas para evitar cualquier uso fraudulento de su cuenta (por ejemplo, vigilar que el alumno no deje su ordenador, teléfono o tableta en acceso libre, controlar que se desconecte después de cada uso del Sitio Web, etc.).

Si el alumno o sus progenitores (o titulares de la patria potestad) se dan cuenta de que se ha efectuado un uso fraudulento de la contraseña del alumno, se comprometen a informar de inmediato al Institut français del uso no autorizado de la cuenta en la sección «*CONTACTAR CON NOSOTROS*».

### **ARTÍCULO 3: USO DEL SITIO WEB Y DE SUS FUNCIONALIDADES, DEL REPRODUCTOR DE VÍDEO Y PROPIEDAD INTELECTUAL**

#### **3.1. El Sitio Web y los Contenidos**

El Sitio Web, todos sus elementos y las Películas están protegidos por derechos de propiedad intelectual, en particular, por derechos de autor y derechos de marcas.

Los informes pedagógicos están libres de derechos según las condiciones de la licencia *Creative Commons CC*.

El derecho de acceso al Sitio Web otorgado al Usuario (de conformidad con el artículo 2.2 de las CGU) no incluye ninguna autorización de reproducción o de representación del Sitio Web y de los Contenidos, ya sea total o parcialmente. Por lo tanto, sin autorización previa por escrito del Institut français, toda reproducción o representación de la totalidad o de parte del Sitio Web y/o de los Contenidos, aparte de las excepciones legales previstas por el Código de la Propiedad Intelectual en Francia, constituirá un acto de falsificación y podrá ser objeto de un recurso ante los tribunales competentes.

Por lo tanto, el Usuario se compromete, bajo pena de sanciones civiles y/o penales, a no representar o hacer representar, reproducir o hacer reproducir, adaptar, modificar, transferir, comercializar, distribuir o imitar el Sitio Web o los Contenidos, ya sea total o parcialmente. Asimismo, queda prohibido el uso, del modo que sea, de los logotipos y/o marcas presentes en el Sitio Web sin el consentimiento expreso del Institut français. Toda reproducción o representación no autorizada es sancionable como falsificación.

El Usuario acepta el control editorial exclusivo del Institut français en el Sitio Web y en los Contenidos. Reconoce expresamente que el Institut français podrá modificar o suprimir total o parcialmente el Sitio Web y las Películas en cualquier momento de forma discrecional. No



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION



obstante, si esto implica una modificación de las CGU, el Usuario deberá renovar la aceptación de las mismas en las condiciones previstas en el artículo 1 de las CGU.

### 3.2. Reproductor de vídeo

El reproductor de vídeo está desarrollado por Arte Education, socio del Institut français en el marco del programa European Film Factory. Permite al Usuario ver Películas en las diferentes versiones subtituladas disponibles en el Sitio Web, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 3.3 siguiente.

El acceso a las Películas está supeditado a las condiciones definidas en el artículo 2 de las CGU. Queda expresamente prohibido eludir, desactivar o modificar las condiciones de acceso.

El reproductor de vídeo está protegido por derechos de autor en calidad de software y se debe utilizar tal cual. Cualquier modificación, adaptación, supresión, descompilación o ingeniería inversa del reproductor de vídeo, sus funcionalidades o su apariencia queda expresamente prohibida sin la autorización previa por escrito de Arte Education.

El uso normal del reproductor de vídeo, autorizado por las CGU, permite al Usuario ver los vídeos en streaming o para descarga temporal, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 3.3 siguiente. No permite descargar de forma definitiva y permanente los vídeos ofrecidos a través del reproductor de vídeo.

Por consiguiente, queda expresamente prohibida cualquier copia, con independencia del procedimiento o del soporte utilizado para este fin, de las Películas, ya sea total o parcialmente, que no entran en el marco de una excepción legal prevista por el Código de la Propiedad Intelectual en Francia, sin la autorización previa por escrito del Institut français.

### 3.3. Uso de la función «Compartir» (función reservada a los profesores)

La función «Compartir» permite al profesor compartir los vídeos que haya seleccionado en el Sitio Web con todos o algunos de los alumnos de sus clases.

Tal como se ha indicado anteriormente, el alumno solo está autorizado a ver en el Sitio Web las Películas accesibles en función de su edad.

### 3.4. Uso de la función «Creación de secuencias de vídeo»

La función «Crear un fragmento» permite al profesor y al alumno autorizado por su profesor seleccionar un fragmento con una duración máxima de 5 (cinco) minutos de una Película proporcionada en el Sitio Web mediante la herramienta de selección disponible en el Sitio Web. El profesor o alumno autorizado por su profesor tendrán además la posibilidad de añadir un título a la secuencia creada de este modo, agregar un comentario de acompañamiento y relacionarla con una materia escolar o un nivel escolar, así como añadir texto/imagen/sonido.



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION



El profesor podrá compartir luego la secuencia solo en el Sitio Web y/o con sus alumnos.

El alumno autorizado por su profesor podrá compartir luego la secuencia únicamente con su profesor y/o con los alumnos de su clase.

#### **ARTÍCULO 4: RESPONSABILIDAD**

El Institut français informa expresamente a los profesores y al resto del personal que participa en las actividades educativas de los Centros que las secciones temáticas, así como las categorías de nivel escolar presentes en el Sitio Web, son una simple ayuda para la elección de las Películas.

El profesor, así como el resto del personal que participe en el programa, se asegurarán, en su caso mediante la visualización previa, de que las Películas son adecuadas para los alumnos a los que van dirigidas (edad, clase, etc.).

Los alumnos solo tienen acceso de forma individual a las Películas accesibles a su categoría de edad según las recomendaciones y clasificaciones oficiales, si existen, del territorio desde el que se conectan.

El Sitio y los Contenidos están disponibles tal cual y en función de su disponibilidad.

Aunque el Institut français se esfuerza por prestar el mejor servicio posible, es posible que el Sitio Web o sus Contenidos no estén siempre disponibles. A este respecto, el Institut français podrá determinar libremente cualquier período de no disponibilidad del Sitio Web, del Reproductor de vídeo y de cualquier otro elemento del Sitio Web, así como de los Contenidos, por motivos, en particular, técnicos, de mejora de los servicios propuestos o de optimización de su uso (por ejemplo, para reparaciones, mantenimiento y/o actualizaciones en el Sitio Web o el Reproductor de vídeo).

Además, se precisa que el Institut français no puede asumir los costes de conexión y, de manera general, los costes de comunicación generados por el acceso y el uso de los Sitios Web y de los Contenidos.

#### **ARTÍCULO 5: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

Para cualquier información relativa a la protección de datos personales del Usuario, consulte la [Política de Protección de Datos](#).

Para cualquier información relativa a la recopilación de cookies en el Sitio Web, consulte la [Política de cookies del Sitio Web](#).



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union



**arte**  
EDUCATION





## ARTÍCULO 6: DERECHO APLICABLE - LITIGIO

Las CGU se rigen por el derecho francés. Cualquier desacuerdo o litigio que no se resuelva por vía amistosa estará sometido exclusivamente a los tribunales franceses competentes.

## ARTÍCULO 7: CONTACTO

Para cualquier pregunta o reclamación relacionada con las CGU, puede ponerse en contacto con el editor y el proveedor de alojamiento web del Sitio Web mediante los datos que se indican a continuación.

### **El Sitio Web de European Film Factory está editado por el Institut français**

8 - 14 rue du Capitaine Scott

75015 París

Francia

Tel.: +33 (0)1 53 69 83 00

Dirección de correo electrónico: [dpo@institutfrancais.com](mailto:dpo@institutfrancais.com)

[european.film.factory@institutfrancais.com](mailto:european.film.factory@institutfrancais.com)

### **Los desarrollos técnicos y el mantenimiento del Sitio Web de European Film Factory están a cargo de Arte France Développement**

8 rue Marceau

92130 Issy Los Moulineaux

Francia

Tel.: +33 (0)1 82 00 37 00

Dirección de correo electrónico: [lab@arte-studio.fr](mailto:lab@arte-studio.fr)

### **Alojamiento web del Sitio Web**

Sociedad OVH

2 rue Kellermann

59100 Roubaix

Francia

Tel.: +33 (0)8 203 203 63

Dirección de contacto: <https://www.ovhcloud.com/fr/contact/>

### **Alojamiento web de vídeos**

Amazon Web Services EMEA SARL

38 Avenue John Kennedy L 1855, 99137 Luxemburgo

Luxemburgo



Co-funded by the  
Creative Europe **MEDIA** Programme  
of the European Union

